

Zeitschrift: Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband

Band: 88 (1990)

Heft: 9-10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

9-10/90



Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

Zentralpräsidentin und Leiterin der Geschäftsstelle /

Présidente centrale et directrice de l'agence

Annemarie Tahir-Zogg
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 13-17 h, ve 9-12 h

Redaktion / Rédaction

Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40

Rédaction de langue française:

Denise Vallat
Vignetta 67, 1700 Fribourg 037 / 24 51 24

Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Nummer 11, 10. Oktober / Numéro 11, 10 octobre
10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année
Doppelnummern / Numéros doubles
7-8 und / et 9-10

Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 62.–
Ausland / Etranger Fr. 77.–
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 8.– + Porto / Port

Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach
9001 St. Gallen Telefon 071 / 23 55 55
Telefax 071 / 23 67 45

Druck / Impression

Flüeli AG/SA

Liebe Kolleginnen

Durch die vielerorts sehr unsichere politische und wirtschaftliche Lage in Ländern um das Mittelmeer und weiter südlich kommen viele «echte» und sogenannte Wirtschaftsflüchtlinge in die Schweiz. Ausserdem beherbergt gerade die Stadt Bern viele ausländische Botschaften. So kommt es, dass wir Frauen und Kinder aus den verschiedensten Ländern betreuen.

Besonders wir Hebammen haben es grösstenteils in der Hand, dass sich die schwangere und gebärende Ausländerin von uns getragen fühlt, sozusagen von Frau zu Frau, wie sie das aus ihrem Heimatland gewohnt ist. Sie finden in dieser Zeitung viele Anregungen, die zu einem besseren Verständnis der ungewohnten Bräuche und Traditionen im Umfeld der Ausländerin beitragen sollen.

Im Verbandsteil stellen wir Ihnen unsere Verbandsjuristin, Frau Bigler, und die neue Redaktorin, Frau Vallat, verantwortlich für die französischen Seiten unserer Zeitung, vor.

Zudem finden Sie die Zusammenfassung eines Berichtes über die Probleme in der Schulleitung des Frauenspitals Fontana in Chur und das Protokoll der Delegiertenversammlung in Lugano vom Mai 1990. Auch über das Spendenkonto werden Sie weiter informiert.

Sylvia Forster

Sektionen / Sections

| | |
|--|-----------------|
| Aargau Susanne Brogli Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg | 064 / 64 16 31 |
| Bas Valais Blandine Zufferey Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis | 027 / 55 18 84 |
| Beide Basel Lucia Mikeler Jungstrasse 45, 4056 Basel | 061 / 321 38 14 |
| Bern Verena Dreier Parkstrasse 25, 3014 Bern | 031 / 41 41 26 |
| Fribourg Hedwige Remy Rue de Corbières 5, 1630 Bulle | 029 / 2 12 64 |
| Genève Secrétariat E. Chabloz & S. Extermann Rue du Stand 3, 1204 Genève | 022 / 29 30 29 |
| Oberwallis Hermine Andenmatten 3952 Susten | 027 / 63 11 92 |
| Ostschweiz Agnes Berdnik Zilweg 14, 9016 St. Gallen | 071 / 35 59 43 |
| Solothurn Hannah Küffer Hofstatt, 4616 Kappel | 062 / 46 52 68 |
| Ticino Sandra Casè 6673 Maggia | 093 / 87 12 27 |
| Vaud-Neuchâtel Charlotte Gardiol En Faverey, 1099 Vucherens | 021 / 903 24 27 |
| Zentralschweiz Brunhilde Ahle Luzernerstrasse 92, 6330 Cham | 042 / 36 58 52 |
| Zürich und Umgebung Erika Keller Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn | 052 / 35 21 42 |

Inhalt/Sommaire

| | |
|--|-------|
| Bräuche und Traditionen fremder Völker im Schweizer Gebärsaal | 3 |
| Altes Wissen – neu entdeckt | 13 |
| Dix ans d'écoute du désir d'enfant en procréation médicalement assistée (PMA) | 16 |
| Positions pour le travail et l'accouchement | 21 |
| Procès-verbal de la 97ème assemblée des déléguées de l'ASSF | 25 |
| Protokoll der 97. Delegiertenversammlung des Schweizerischen Hebammenverbandes | 27 |
| Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association | 30 |
| – Kurse / Cours | |
| – Sektionen / Sections | |
| Stellenanzeigen / Offres d'emploi | 36-44 |

Auch bei Durchfall richtig ernährt.

Milupa Heilnahrung HN 25 – glutenfreies Diätetikum
zur Ernährung von Säuglingen, Kleinkindern,
Schulkindern und Erwachsenen bei Durchfall.

milupa
Heilnahrung
HN 25

lactosereduziert
Die Relation von Lactose:
Fett: Casein wirkt gärungs-
widrig

**eiweiß- und
caseinreich**
Der erhöhte Bedarf an
essentiellen Aminosäuren
wird ausreichend gedeckt

fettarm
Die Verdauungs- und
Resorptionsleistung wird
entlastet

Apfel und Banane
Der Pectin- und Rohfaser-
anteil wirkt wasserbindend
und stuhlfestigend

mineralstoffreich
Dadurch werden Mineral-
stoffverluste ausgeglichen

**Diätetikum
zur Ernährung
bei Durchfall-
erkrankungen**

Für Säuglinge, Kinder und Erwachsene
perliert · vitaminisiert · fettarm

Die vollwertige Kost bei Durchfallerkrankungen
lactosereduziert · fettarm · glutenfrei

Milupa Heilnahrung HN 25 aus der Milupa Ernährungsforschung